



社會工作訓練基金

基金受託人第五十三年度報告

由二零一三年四月一日至

二零一四年三月三十一日

社會工作訓練基金受託人

第五十三年度報告

(二零一三年四月一日至二零一四年三月三十一日)

除另有說明外，本報告所述的「元」均指港元。

社會工作訓練基金受託人
第五十三年度報告
(二零一三年四月一日至二零一四年三月三十一日)

背景

《社會工作訓練基金條例》(第 1100 章)在一九六一年八月十八日制訂，就設立和管理一項名為「社會工作訓練基金」的信託基金(基金)作出規定。社會福利署署長法團是基金的受託人，按照社會工作訓練基金委員會(委員會)的指示，受託人可根據《社會工作訓練基金條例》第 4 條的規定，將基金的收入撥作下列用途：

- (a) 向個別人士提供補助金，協助他們攻讀社會工作的課程和受訓為社會工作者，補助範圍包括旅費、交通費、生活津貼及其他雜費；
- (b) 改善社會工作者的現有訓練設施；
- (c) 為社會工作者舉辦課程，並支付任何與此相關的所需開支；
- (d) 在香港訓練社會工作人才和取得這類訓練的意見；以及
- (e) 可改善香港社會工作者的訓練和技能的任何其他有關用途。

社會工作訓練基金委員會

2. 委員會是根據《社會工作訓練基金條例》第 5 條設立，負責管理基金。委員會的法定成員為：

- (a) 社會福利署署長(當然主席)；
- (b) 勞工及福利局常任秘書長或其代名人；以及
- (c) 不超過三名由行政長官委任的成員。

根據《社會工作訓練基金條例》第 7 條的規定，委員會須有一名由行政長官委任的秘書。

3. 委員會在二零一四年三月三十一日的成員如下：

主席

社會福利署署長葉文娟太平紳士

成員

樓瑋群博士

陳偉道先生

文孔義先生

勞工及福利局常任秘書長的代名人曾偉傑先生

秘書

社會福利署張慧心女士

4. 在二零一三／一四年度內，委員會於二零一三年四月五日、二零一三年十二月十日及二零一四年三月二十五日召開了三次會議。在會議席上和以傳閱文件方式商議的事項包括：

- (a) 二零一三／一四年度至二零一五／一六年度社會工作訓練基金的財政預測；
- (b) 二零一三／一四年度社會工作訓練基金的工作計劃狀況；
- (c) 二零一三／一四年度及二零一四／一五年度社會工作訓練基金的工作計劃；
- (d) 就機構舉辦課程／研討會／工作坊／講座、出版培訓教材及舉辦內地交流團贊助部分費用；以及

- (e) 就機構的社會工作者報讀短期課程或參加研討會／會議贊助部分費用。

二零一三 / 一四年度的贊助範圍

5. 基金提供的補助主要撥作增進香港社會工作者的知識和技巧，贊助範圍包括：

- (a) 專門或深入的社會工作知識和技巧；或
- (b) 與社會工作實務相關的管理技巧。

6. 年內，委員會邀請各機構提出申請，藉以贊助機構進行下列四類培訓或與培訓有關的活動的部分費用：

- (a) 第 I 類 — 為培訓社會工作者而舉辦的課程／研討會／工作坊／講座；
- (b) 第 II 類 — 出版社會工作者的培訓教材；
- (c) 第 III 類 — 社會工作者報讀短期課程或參加研討會／會議；以及
- (d) 第 IV 類 — 為申請機構的社會工作者舉辦內地交流團。

就機構舉辦課程 / 研討會 / 工作坊 / 講座形式的培訓課程和出版培訓教材贊助部分費用

7. 委員會考慮機構提出的補助申請時，採用的批核原則為培訓／與培訓有關的活動須符合以下要求：

- (a) 訓練社會工作者處理迫切或日漸浮現的社會問題，如家庭暴力、自殺、病態賭博等；
- (b) 應付對社會工作專門技巧的需求，例如深入臨床評估、衡量成效等；

- (c) 改進社會工作知識和技巧及／或其他與社會工作實務有關的管理或專業才能，如規劃及資源管理、研究及評估技巧等；以及
- (d) 產生較大裨益及更具成本效益，如培訓帶來的影響或成效及受惠人數。

8. 獲基金補助的機構必須履行載於《機構申請舉辦培訓／與培訓有關活動指引》的有關規定。舉例來說，獲贊助出版培訓教材部分費用的機構，必須預留二十份或總出版量百分之五的教材（以數量較少者為準），派給有關機構和專上院校，藉以推動社會工作訓練及教育。

9. 在二零一三／一四年度，委員會共收到四間機構提出的十二項申請，以舉辦上文第6段所述的首兩類培訓／與培訓有關的活動。在這些申請之中，有十一項申請舉辦課程／研討會／工作坊／講座及一項申請出版培訓教材。委員會經考慮後批准了所有申請。在獲批准的十二項申請中，其後有九項申請由有關機構撤銷。三項成功申請的詳情載於附件I的一覽表。

就社會工作者報讀短期課程或參加研討會 / 會議贊助部分費用

10. 在一九九九／二零零零年度，基金首次贊助社會工作者報讀委員會認可的本地短期課程的部分費用。在二零零六／零七年度，委員會贊成無須擬定短期課程／研討會／會議的名單，以及規定只贊助社會工作者報讀／參加擬定名單內的項目。委員會會給予社會工作者更大自由，按上文第5段載列的範圍，選擇在本地或香港境外舉辦的合適培訓課程。每名社會工作者最多可提出兩項贊助申請。

11. 於二零一三年，委員會秘書處共收到 632 份申請。經過審核後，566 份申請獲批准。在 66 份不獲批准的申請中，16 份申請的課程未能符合基金的贊助範圍；27 份申請並非短期課程（即超過一個學期或四個月）；八份申請的申請者已有兩份申請獲得批准；一份申請未能提供足夠的課程資料；九份申請的課程在二零一二年已完成；兩份申請的費用未能符合基金的贊助範圍；一份申請的課程未能符合基金的贊助範圍，而且課程在二零一二年已完成；一份申請的申請者已有兩份申請獲得批准，而且課程在二零一二年已完成；餘下一份申請的申請者已有兩份申請獲得批准，而且課程未能符合基金的贊助範圍。

獲批准的課程／研討會／會議的一覽表載於附件 II。各機構獲贊助的提名人數詳載於附件 III。

就舉辦內地交流團贊助部分費用

12. 在二零零八／零九年度，委員會贊成恢復贊助機構舉辦內地交流團的部分費用，以促進內地與本港的社會工作者的專業交流，從而提高社會工作者的應變及處理錯綜複雜社會問題的能力。

13. 獲基金贊助舉辦內地交流團的機構必須遵從《機構申請舉辦培訓／與培訓有關活動指引》所載的有關規定。舉例來說，贊助額為交流團預計費用的 50%或最高 50,000 元資助，以較低者為準；社會工作訓練基金每一財政年度只會贊助同一個機構舉辦一次交流團，所有觀光活動將不會獲贊助。

14. 在二零一三／一四年度，委員會收到一個舉辦內地交流團的申請。委員會批准了申請，詳情載於附件 IV的一覽表。

社會工作訓練基金的狀況

15. 基金最初成立時的資本額為 220 萬元，由國際難民年英國委員會在一九六一年撥給。同年，基金獲香港賽馬會（慈善）有限公司撥款 100 萬元，並先後在一九八二年及一九八七年再獲該公司捐贈 200 萬元及 600 萬元。截至二零一四年三月三十一日止，基金共有資本額 11,448,266 元，可供申請作前述的任何用途，但須經行政長官批准後始可發放。

16. 補助金只會從資本額所產生的累積收入支付。年內，基金的收入為 429,578 元，撥付 731,612 元核准開支後，虧絀為 302,034 元。基金截至二零一四年三月三十一日止經審核的財務報表，詳見附件 V。

社會福利署署長法團
社會工作訓練基金受託人
葉文娟女士

二零一三 / 一四年度由機構提出
並獲批准舉辦課程 / 研討會 / 工作坊 / 講座或出版培訓教材的申請

(I) 第 I 類 - 課程 / 研討會 / 工作坊 / 講座

機構名稱	培訓課程名稱
基督教家庭服務中心	認識人格障礙
聖雅各福群會	敘事治療進階訓練

(II) 第 II 類 - 出版培訓教材

機構名稱	培訓教材名稱
香港路德會社會服務處	不言而喻的人生 —— 敘事治療法的應用

二零一三 / 一四年度獲社會工作訓練基金

第 III 類 - 贊助部分費用的短期課程 / 研討會 / 會議一覽表

(I) 專業技巧

1. 第十六屆國際認知障礙症協會亞太區地區會議
2013：提升癡呆症護理的能力
2. 二人三囑－善生嚮導一天工作坊
3. 家庭及博域療法會議 2013
4. 色彩文化共治一爐－2013 藝術治療國際論壇
5. 第二十屆老年學週年會議
6. 能量診療法兩天工作坊
7. 夫婦饒恕及修和兩天工作坊
8. Living Dance - Living Music™：每個人的創意治療兩
天工作坊
9. 掌握曼荼羅的含義：於旅程中了解自己兩天工作坊
10. 簡要診症中的動機式晤談法兩天工作坊
11. 概述：諾爾多夫－羅賓斯音樂治療在各種治療環境下
的應用兩天工作坊
12. 認知行為治療(CBT)三天培訓工作坊
13. 動機式晤談法三天培訓
14. 以藝術輔助的社會工作實踐三天工作坊
15. 3 天身心靈整全健康工作坊
16. 社區藝術三天工作坊－多元模式表達性藝術治療現
況
17. 第三屆家事調解訓練課程（基礎及進階）
18. 家庭重塑工作坊
19. 善別輔導基礎（四天）課程
20. 心理動力治療四天工作坊系列
21. 兒童為本遊戲治療五天工作坊
22. 沙維雅家庭治療研討會及現場示範題目：哀傷和失落
（關於死別）
23. 認可遊戲治療課程(2013/04)
24. 遊戲治療進階課程
25. 美國遊戲治療協會認可遊戲治療專業認證課程
(2013/05)
26. 行動治療：社工及輔導員的應用
27. 創傷治療進階證書課程

28. 心理戲劇治療法進階證書課程
29. 正向心理進階篇－前線社工實戰篇
30. 歷奇輔導工作者基礎培訓課程 2013
31. 沙遊治療的要素：作為見證者的治療師（內在及外在空間的鍊金術組合）
32. 知行易徑面談技巧培訓
33. 短期小組遊戲治療應用
34. 藝術治療基礎課程 2013
35. 專注力不足及過度活躍症：普及度、病徵、症狀及社會介入技巧
36. 創傷治療基礎證書課程
37. 「博域家庭系統理論」基礎課程
38. 精神藥物及藥物濫用基礎知識
39. 被壓迫者劇場入門工作坊：論壇劇場理論及實踐五天工作坊
40. 布隆貝格韻律性運動訓練第三級：讀寫障礙、視力及反射
41. 照顧管理及 interRAI 訓練課程
42. 兒童康復治療助理－言語治療證書課程
43. 家庭治療證書課程（2013 年秋季）
44. 家庭治療證書課程（2013 年春季）
45. 精神健康證書課程
46. 園藝治療於長者服務的應用證書課程
47. 園藝治療初階證書課程
48. 身心語言程式學執行師認證課程（第 11 班）
49. 暴力行為控制及脫身法導師認證課程
50. 「正向行為」為本之預防暴力事故課程（第五期）
51. 危機事故壓力處理－個人輔導證書課程
52. 幼兒潛能訓練導師實務技巧證書課程
53. 園藝治療高級證書課程
54. 認知行為治療基礎理論與技巧證書課程
55. 婚姻治療基礎理論與技巧證書課程
56. 敘事治療基礎理論與技巧證書課程
57. 精神分析心理治療基礎理論與技巧證書課程
58. 哀傷輔導基礎理論與技巧證書課程
59. 園藝治療基礎證書課程
60. 兒童心理學進階證書課程
61. 特殊需要兒童輔導證書課程
62. 支援特殊學習需要學生證書課程（幼稚園及小學）

63. 「屋、樹、人」性格分析與情緒管理證書課程
64. 園藝治療中級證書課程
65. 感覺統合訓練證書課程
66. 催眠治療證書課程
67. 第十七屆註冊戒賭輔導員訓練課程（香港）
68. 身心語言程式學執行師證書課程
69. 心理投射分析－畫畫評估執行師證書課程
70. 兒童為本遊戲治療
71. 兒童為本小組遊戲治療簡介
72. 兒童為本溝通法
73. 臨床督導小組
74. 指導家長重建與青少年子女的親子關係
75. 人格障礙的認知治療
76. 社區藝術－多元模式表達性藝術治療現況
77. 建構一個動人的故事－講故事技巧及實習
78. 夫婦關係輔導－家庭系統模式
79. 創意解決方案
80. 「舞動轉化治療」－由內至外的改變
81. 與人格障礙患者共舞
82. 腦退化症培訓工作坊：以綜合模式管理腦退化症的行為和心理症狀
83. 特殊教育文憑：自閉症／亞氏保加症的特殊學習需要教育課程
84. 理盧幼慈指導式遊戲治療三日課程
85. 指導式小組遊戲治療小組督導及諮詢
86. 圓夢家品德教育研習會
87. 「藝術治療」初階證書培訓課程
88. 快速眼球轉動脫敏法(EMDR)基礎訓練兩部曲：第一部分
89. 快速眼球轉動脫敏法(EMDR)訓練：第一部分
90. 快速眼球轉動脫敏法(EMDR)訓練：第二部分
91. 情緒取向治療：個人輔導及婚姻輔導的應用
92. 沙維雅成長模式基要課程
93. K1 至 K3 學童專注力課程教師體驗工作坊
94. 來自艾力森醫生(Dr Milton Erickson)的體驗式學習：運用的重要性
95. 動物情緣與社會工作初探
96. 沙維雅家庭治療模式初探個人成長及專業發展訓練課程

97. 表達式藝術與殘疾人士工作坊
98. 情緒取向家庭與婚姻治療專業認證初階課程
99. 家事調解現場督導計劃
100. 家事調解第二階段培訓
101. 家事調解第二階段培訓（現場督導）
102. 家庭系統理論：後現代時期的應用課程 1
103. 家庭治療訓練
104. 生命自覺初階工作坊
105. 生命自覺三階工作坊
106. 辨別及治療自閉症兒基礎證書課程
107. 沙維雅模式基礎輔導課程
108. 投射繪畫法基本證書課程
109. 心理動力治療四天工作坊系列
110. 哈科米教育網絡－香港培訓
111. 解讀兒童／受助者心理於遊戲治療
112. 癡呆症患者的健康生活，照顧者的愉快生活
113. 香港自閉症研討會 2013
114. 園藝治療基礎證書課程
115. 催眠治療：身心潛意反應的運用（一）及身心潛意反應的運用（三）：兒童的畏懼
116. 「我愛好動兒」指導式遊戲治療個案研討工作坊
117. 一呼百應：解說遊戲帶領技巧
118. 2013 感動治療證書課程
119. 危機事故壓力處理－個人危機輔導證書課程
120. 個人遊戲治療個案督導
121. 新入職學校社工導向證書課程
122. 綜合家庭及系統治療(I-FAST)與精神健康治療：深入訓練工作坊
123. 特殊學習需要進階課程－自閉症學童的介入
124. 敘事治療進階證書課程
125. 一人一故事劇場進階：無淚創作一人一故事劇場音樂
126. 遊戲治療及家庭遊戲治療導論
127. 遊戲治療簡介
128. 安老院舍評審入門課程
129. 敘事理念與實踐－初階課程
130. 一人一故事劇場入門基礎訓練工作坊
131. 音樂治療初階體驗工作坊
132. 戲劇治療入門工作坊
133. 舞蹈／動作治療工作坊

134. 原生家庭之旅
135. 心澄之旅
136. 生死教育證書課程－生命嚮導
137. 出死入生自我探索工作坊
138. 低結構駐場一級教練課程
139. 精神健康急救基礎課程
140. 復元概念和身心健康行動計劃
141. 正念自憫(MSC)核心技巧兩天工作坊
142. 7日身心醫學中的正念減壓專業培訓
143. 「不只是活動」工作坊：透過動態反思解說提升參與度、學習和效果
144. 動機面談法
145. 音樂治療活動錦囊（16歲或以上）
146. 敘事治療工作坊(第一級)
147. 敘事治療工作坊（第二級）
148. 國家調解員專業培訓證書
149. 新現實治療法工作坊 —— 善用選擇理論進行有效的輔導
150. NLP 商業卓越
151. 吾識高齡津貼、傷殘津貼及綜援計劃
152. 腦神經學音樂治療實用技巧（老人、腦受損或退化人士）一天工作坊
153. 戲劇治療入門工作坊
154. 為有特殊需要兒童而設的遊戲治療一天工作坊
155. 「音樂減壓」簡介一天工作坊
156. 性格透視（一級）培訓師
157. 性格透視®（一級）認可培訓師認證課程
158. 性格透視®（二級）認可訓練師認證課程
159. 性格透視®（一級）導師認證課程(7)
160. 遊戲治療及感統治療
161. 1對1歷奇治療證書課程
162. 歷奇輔導實務證書課程
163. 處理兒童及青少年期異常行為的實務介入 2013
164. 處理兒童及青少年期異常行為的實務介入 2013 —— 問題青少年的自殺風險評估及個案管理
165. 夢∞意象導引體驗坊
166. 兒童為本遊戲治療實習課程
167. 投射繪畫法實習證書課程
168. 專業輔導研討會及專業輔導示範及研習班

169. 藝展童心跨越創傷專業交流會議暨工作坊
170. 心理戲劇治療法第三級（專業培訓－輔導員之裝備）
171. 性格透視®(一級)培訓師認證課程
172. 個人整合歷程－遊戲治療之旅、解讀兒童／受助者心理於遊戲治療、小組／個人督導課：個別／3-4 人之小組個案督導
173. 國際心境障礙協會(ISAD)2013 區域研討會
174. 沙維雅輔導課程（單元二）：個人輔導
175. 沙維雅輔導課程（單元三）：夫婦關係輔導
176. 沙維雅輔導課程：家庭治療（單元四）
177. 沙維雅輔導課程：沙維雅輔導基礎課程
178. 自我療癒：從創傷復原到生命整合工作坊（進階）
179. 為專注力不足及過度活躍、自閉症及弱智兒童及青少年而設的性教育
180. 性沈溺與治療
181. 香港社交思考研討會 2013
182. 認識及支援專注力不足及過度活躍學童
183. 認識及支援自閉症／亞氏保加症學童
184. 認識及支援資優學童
185. 盡訴心中情——故事在心理輔導與治療小組之應用
186. 故事治療——孩子創傷後之心理健康重建
187. 兒童為本遊戲治療實習課程(2013)
188. 兒童為本遊戲治療督導小組
189. 醫治的象徵及希望的徵兆：兒童及青少年的沙遊治療
190. 表達藝術治療與精神康復研討會及工作坊
191. 如何為中後期腦退化症患者提供有意義的活動講座
192. 悲傷治療的技巧：給輔導及喪親人士的創意實踐
193. 家庭治療證書課程（2013 年春季）
194. 婚前婚後(Prepare/Enrich)評估執行認證課程
195. 藝術治療的基礎
196. 2013 感動治療證書課程
197. 沙維雅家庭治療模式－理論與實踐課程
198. 一人一故事劇場訓練
199. 受壓迫者劇場工作坊
200. 歷奇導師證書（低結構）
201. NLP 培訓師證書課程
202. 揉合戲劇治療於成癮輔導服務：處理毒品成癮實務工作坊
203. 學生危機處理訓練工作坊

204. 義工發展實務工作坊
205. 創傷藝術治療：第二級證書
206. 創傷藝術治療：第二級證書三天工作坊
207. 二天活用情緒取向治療 2013
208. 安心自在行動
209. 從一幅圖畫透視人心：投射繪畫兩天工作坊
210. 戲劇治療入門工作坊
211. 為破碎的心重拾安全感兩天工作坊——創傷、神經生物學、依存感及表達性藝術治療
212. 故事在心理輔導與治療小組的應用兩天工作坊
213. 精神分析心理治療理論兩天工作坊
214. 經歷精神健康問題的人士及家庭敘事練習兩天工作坊
215. 兩天工作坊：記念與瀕死者及喪親者的對話
216. 認識及如何幫助發展障礙的兒童
217. 了解沙遊治療
218. 投射繪畫法與小組輔導
219. 兒童及青少年社會工作增值課程
220. 放眼未來－同心建立關愛社會
221. 沙維雅模式親職工作坊－父母學堂之改變模式，促進成長
222. 藝術治療與創傷療癒工作坊
223. 「處理工作間暴力行為」之脫身法工作坊
224. 美國精神疾病診斷及統計手冊第五版工作坊——新
一章「腦發展疾病」對評估及介入的啟示
225. 《歷程式活動》工作坊
226. 「殊」不簡單遊戲工作坊
227. 處理投訴及應用調解工作坊
228. 帶領長者工作坊及 Debriefing 技巧
229. 「從性格看生涯規劃」工作坊
230. 敘事治療工作坊
231. 敘事治療工作坊(第一級)
232. 敘事治療工作坊(第二級)

(II) 管理

1. 專業教練學基礎技術證書課程
2. 社會服務機構財務管理實務證書
3. 社會服務機構人力資源管理證書（第四節：社會服務機構的培訓及發展－識別需要）
4. 處理服務單位突發事故應變
5. 危機處理與傳媒應對技巧
6. 設計單位及團隊人力架構及推動其有效運作
7. 小型社福機構行政人員發展培訓課程
8. 領導力與激勵
9. 績效管理－教練與指導
10. 義務工作管理系列－義工風險管理及相關應用法律
11. 社會服務機構的策略計劃
12. 員工督導和指導的有效策略工作坊
13. 知識工作者的知識保存策略及技巧工作坊
14. 處理刁難人士「十型人格」工作坊

二零一三 / 一四年度獲社會工作訓練基金
贊助報讀短期課程 / 參加研討會 / 會議的部分費用的提名人數

<u>機構</u>	<u>獲贊助的 提名人數</u>
防止虐待兒童會	1
循道衛理亞斯理社會服務處	1
萬國宣道浸信會有限公司	2
浸信會愛羣社會服務處	15
伯特利中學	1
香港明愛	6
明愛向晴軒	2
復和綜合服務中心	5
志蓮私家護理安老院	2
培苗行動有限公司	1
香港中華基督教青年會	6
基督教勵行會	2
基督教家庭服務中心	8
香港城市大學	1
基督教香港信儀會社會服務部	1
扶康會	7
和諧之家	1
基督教靈實協會	35
香港四邑商工總會陳南昌紀念學校	1

<u>機構</u>	<u>獲贊助的 提名人數</u>
匡智會	4
香港失人明人協進會	1
香港癌症基金會	6
香港青少年服務處	9
香港基督教服務處	36
香港家庭福利會	70
香港專業教育學院(柴灣)	1
香港路德會社會服務處	5
香港聖公會福利協會	21
香港保護兒童會	9
香港學生輔助會	2
香港工人健康中心	2
香港基督教女青年會	26
醫院管理局	14
香港國際社會服務社	20
循道衛理觀塘社會服務處	11
樂智協會有限公司	3
馬鞍山崇真中學	1
瑪利灣學校	2
廣華醫院醫務社會工作部	1
循道衛理中心	1
循道愛華村服務中心	2
新家園協會	3

<u>機構</u>	<u>獲贊助的 提名人數</u>
新生精神復康會	3
香港外展訓練學校	1
伯裘書院	1
保良局	18
博愛醫院	11
越己堂教育及心理顧問中心	1
寶血兒童村	1
禮賢會恩慈學校	1
利民會	1
南亞路德會家庭網社會服務中心	1
香港耀能協會	1
西貢區社區中心	3
童軍知友社	1
長者安居服務協會	1
畚色園	3
香港社區組織協會	1
聖雅各福群會	6
香港神託會	14
生命熱線有限公司	3
打鼓嶺嶺英公立學校	1
大埔浸信會社會服務處	3
香港小童群益會	21
中華基督教禮賢會香港區會	1

<u>機構</u>	<u>獲贊助的 提名人數</u>
曠明會	6
香港公教婚姻輔導會	10
香港中國婦女會黃陳淑英紀念護理安老院	1
中華基督教會香港區會	1
香港青年協會	17
香港復康會	22
旺角街坊會陳慶社會服務中心	6
鄰舍輔導會	2
救世軍	2
香港戒毒會	1
香港善導會	1
香港大學	1
東華三院	23
元朗公立中學校友會英業小學	1
仁濟醫院	3
仁愛堂	3
循道衛理楊震社會服務處	13
元朗商會小學	6
元朗大會堂管理委員會有限公司	1
合共：	<u>566</u>

二零一三／一四年度
由機構提出並獲批准舉辦內地交流團的申請

第 IV 類

機構名稱

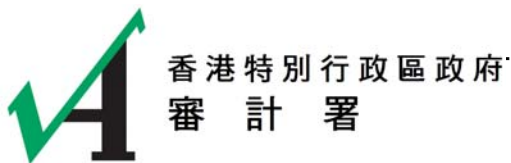
交流團名稱

香港路德會社會服務處

香港路德會社會服務處：北京市社會福利服務考察團

社會工作訓練基金

截至二零一四年三月三十一日止的年度財務報表



香港特別行政區政府
審計署

獨立審計報告

致立法會

茲證明我已審計列載於第 3 至 13 頁社會工作訓練基金的財務報表，該等財務報表包括於二零一四年三月三十一日的資產負債表與截至該日止年度的收支帳目、權益變動表及現金流量表，以及主要會計政策概要及其他附註解釋資料。

社會福利署署長法團就財務報表須承擔的責任

社會福利署署長法團須負責按照《社會工作訓練基金條例》（第 1100 章）第 10(1)條及《香港財務報告準則》擬備真實而公平的財務報表，及落實社會福利署署長法團認為必要的內部控制，以使財務報表不存有由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。

審計師的責任

我的責任是根據我的審計對該等財務報表作出意見。我已按照《社會工作訓練基金條例》第 10(2)條及審計署的審計準則進行審計。這些準則要求我遵守道德規範，並規劃及執行審計，以合理確定財務報表是否不存有任何重大錯誤陳述。

審計涉及執执行程序以獲取有關財務報表所載金額及披露資料的審計憑證。所選定的程序取決於審計師的判斷，包括評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存有重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時，審計師考慮與該基金擬備真實而公平的財務報表有關的內部控制，以設計適當的審計程序，但並非為對基金的內部控制的效能發表意見。審計亦包括評價社會福利署署長法團所採用的會計政策的合適性及所作出的會計估計的合理性，以及評價財務報表的整體列報方式。

我相信，我所獲得的審計憑證是充足和適當地為我的審計意見提供基礎。

意見

我認為，該等財務報表已按照《香港財務報告準則》真實而公平地反映社會工作訓練基金於二零一四年三月三十一日的財務狀況及截至該日止年度的財務表現及現金流量，並已按照《社會工作訓練基金條例》第 10(1)條妥為擬備。

審計署署長
(審計署首席審計師黃達昌代行)

二零一四年十一月五日

審計署
香港
灣仔告士打道7號
入境事務大樓26樓

社會工作訓練基金

二零一四年三月三十一日資產負債表

	附註	2014年 港元	2013年 港元
非流動資產			
可供出售金融資產	4	4,702,834	4,827,380
		<u>4,702,834</u>	<u>4,827,380</u>
流動資產			
持至到期證券	3	-	3,000,130
應收利息		34,269	27,788
應收股息		23,828	44,301
定期存款		9,911,785	6,810,058
銀行存款		411,126	938,033
		<u>10,381,008</u>	<u>10,820,310</u>
流動負債			
應付帳款		(762,077)	(840,753)
流動資產淨額		<u>9,618,931</u>	<u>9,979,557</u>
總資產淨值		<u>14,321,765</u>	<u>14,806,937</u>
上列項目代表：			
捐款帳目		11,448,266	11,448,266
累積盈餘帳目		2,716,375	3,018,409
投資重估儲備		157,124	340,262
		<u>14,321,765</u>	<u>14,806,937</u>

隨附附註1至8為本財務報表的一部分。

社會福利署署長法團
 社會工作訓練基金受託人
 葉文娟女士
 二零一四年十一月五日

社會工作訓練基金

截至二零一四年三月三十一日止年度收支帳目

	2014年 港元	2013年 港元
收入		
債務證券收入		
利息	2,885	58,500
溢價攤銷	(130)	(2,657)
	2,755	55,843
股息收入	196,440	182,559
銀行利息	124,555	111,621
匯兌收益	-	8,426
退還已發放補助金	105,828	167,250
	429,578	525,699
支出		
銀行收費	(300)	(300)
發給機構補助金	(726,937)	(711,453)
匯兌虧損	(4,375)	-
	(731,612)	(711,753)
年度虧絀	(302,034)	(186,054)
其他全面收益		
將來或會重新分類為盈餘或虧損的項目：		
轉撥至投資重估儲備的可供出售金融資產價值重估（虧絀）／盈餘	(183,138)	568,901
年度全面（支出）／收益總額	(485,172)	382,847

隨附附註1至8為本財務報表的一部分。

社會工作訓練基金

截至二零一四年三月三十一日止年度權益變動表

	捐款帳目 港元	累積 盈餘帳目 港元	投資 重估儲備 港元	總額 港元
二零一二年 四月一日結餘	11,448,266	3,204,463	(228,639)	14,424,090
二零一二至一三年度 全面收益總額	-	(186,054)	568,901	382,847
二零一三年 三月三十一日結餘	11,448,266	3,018,409	340,262	14,806,937
二零一三至一四年度 全面支出總額	-	(302,034)	(183,138)	(485,172)
二零一四年 三月三十一日結餘	11,448,266	2,716,375	157,124	14,321,765

隨附附註 1 至 8 為本財務報表的一部分。

社會工作訓練基金

截至二零一四年三月三十一日止年度現金流量表

	2014年 港元	2013年 港元
營運活動的現金流量		
年度虧絀	(302,034)	(186,054)
債務證券收入	(2,755)	(55,843)
股息收入	(196,440)	(182,559)
銀行利息	(124,555)	(111,621)
匯兌虧損／(收益)	4,375	(8,426)
應付帳款減少	(78,676)	(147,852)
營運活動所用現金淨額	(700,085)	(692,355)
投資活動的現金流量		
贖回持至到期證券	3,000,000	-
購買可供出售金融資產	(58,592)	(47,859)
已收取利息	120,959	205,985
已收取股息	216,912	154,319
原於三個月後到期的定期存款的增加淨額	(2,906,101)	(494,608)
投資活動所得／(所用)現金淨額	373,178	(182,163)
現金及等同現金項目的減少淨額	(326,907)	(874,518)
年初的現金及等同現金項目	938,033	1,812,551
年終的現金及等同現金項目	611,126	938,033
現金及等同現金項目結餘分析		
原於三個月內到期的定期存款	200,000	-
銀行存款	411,126	938,033
	611,126	938,033

隨附附註1至8為本財務報表的一部分。

社會工作訓練基金

財務報表附註

1. 概論

按照《社會工作訓練基金條例》（第1100章）第4條的規定，成立社會工作訓練基金（基金）的目的是為有志成為社會工作者的人士提供訓練，以及改善現有訓練設施。

基金的主要業務地址為香港灣仔愛羣道44號。

2. 主要會計政策

(a) 符合準則聲明

財務報表是按照《社會工作訓練基金條例》第10(1)條及香港會計師公會頒布所有適用的《香港財務報告準則》擬備。

(b) 擬備基礎

財務報表是按應計記帳方式及歷史成本法擬備，惟可供出售金融資產則除外，如下文所載的會計政策附註2(e)所解釋，可供出售金融資產是按公平值計量。

擬備符合《香港財務報告準則》的財務報表需要管理層作出判斷、估計及假設，而有關判斷、估計及假設會影響會計政策的採納及資產、負債、收入及支出的呈報總額。此等估計及相關的假設是根據以往經驗及其他在有關情況下認為合適的因素而制定。在欠缺其他現成數據的情況下，則採用此等估計及假設作為判斷有關資產及負債的帳面值的基礎。估計結果與實際價值或有不同。

此等估計及相關假設會被不斷檢討修訂。如修訂只影響本會計期，會在作出修訂的期內確認；但如修訂影響本期及未來的會計期，有關修訂便會在該期及未來期間內確認。

基金在採納會計政策方面並不涉及任何關鍵的會計判斷。無論現時對未來作出的假設，或在結算日估計過程中所存在的不明朗因素，皆不足以構成重大風險，導致資產和負債的帳面金額在來年大幅修訂。

(c) 採用新訂／經修訂《香港財務報告準則》

基金首次採用了適用於基金並在本會計期生效的新訂及經修訂的《香港財務報告準則》如下：

- 《香港會計準則》第1號（經修訂）「財務報表的呈報」的修訂
— 其他全面收益項目的呈報
- 《香港財務報告準則》第13號「公平值計量」

採用新訂及經修訂的《香港財務報告準則》並沒有對基金的滙報業績及財務狀況構成重大影響。

基金並無提早採用任何在本會計期仍未生效之修訂、新準則和詮釋。基金正就該等修訂、新準則和詮釋在首次採用期間預期會產生的影響進行評估。直至目前為止，基金得出的結論為採納該等修訂、新準則和詮釋不大可能會對基金的營運業績及財務狀況構成重大影響。

(d) 持至到期證券

持至到期證券是指基金有明確意向及能力持至到期的非衍生金融資產，此等資產有固定或可確定的付款金額及有固定的到期日。

持至到期證券以實際利率法攤銷成本及扣除減值虧損後（如有）列帳。

持至到期證券的帳面值會在每個結算日予以評估，從而確定是否有客觀的減值證據。若有此等證據，則會以該資產的帳面值與按其原本的實際利率用折現方式計算其預期未來現金流量的現值之間的差額，在收支帳目內確認減值虧損。如其後減值虧損降低，並可客觀證實與在確認減值虧損後出現的事件相關，則該減值虧損會在收支帳目內回撥。

(e) 可供出售金融資產

基金中的可供出售金融資產已歸類為非流動資產，除非預期這類資產將在結算日十二個月內變賣。

投資的購入及出售在交易日確認，交易日指基金所承諾該資產交易之日。可供出售金融資產最初按公平值加交易成本確認。在每個結算日，因重新計算公平值而產生的未實現盈虧已在其他全面收益內確認並於投資重估儲備內分別累計。

當可供出售金融資產被售賣時，基金採用加權平均法以計算所實現盈虧，並在收支帳目表內入帳。

有報價投資的公平值根據當時的買盤價計算。

基金於每一結算日評估有沒有客觀的證據證明有關金融資產已減值。有關的累積虧損是以獲取價與現時公平值的差額計算，扣除先前在收支帳目表中確認的金融資產減值虧損，並自投資重估儲備中剔除後在收支帳目表中確認。

(f) 外幣換算

基金於主要以港幣為流通貨幣的經濟環境下運作，年內的外幣交易以交易當日的兌換價結算。以外幣結算的金融資產與債務會以結算日的兌換率換算為港幣。所有兌換收益與虧損會在收支帳目中入帳。

(g) 收入確認

銀行存款及其他付息金融工具的利息收入是採用實際利率法，按應計金額確認入帳。實際利率法是計算金融資產的攤銷成本值，以及攤分在有關期間的利息收入的方法。實際利率是指將金融資產在預計有效期（或適用的較短期間）內的預計現金收入，折現成該金融資產的帳面淨值所適用的利率。

股息收入在基金確定收取該款項的權利時確認。

(h) 現金及等同現金項目

就現金流量表而言，現金及等同現金項目包括庫存現金、銀行存款及其他短期高度流動的投資，短期高度流動投資是指可隨時轉換為已知金額的現金而所涉及的價值改變風險不大，並在購入時於三個月內到期的投資。

3. 持至到期證券

	2014年 港元	2013年 港元
非上市債務證券成本	-	3,007,800
減：溢價攤銷	-	(7,670)
年終結餘	<u>-</u>	<u>3,000,130</u>
分類為：		
流動資產	<u>-</u>	<u>3,000,130</u>

4. 可供出售金融資產

	2014年 港元	2013年 港元
在香港上市股本證券 年終公平值	<u>4,702,834</u>	<u>4,827,380</u>

5. 金融風險管理

(a) 基金的主要金融工具包括持至到期證券、可供出售金融資產及銀行存款，這些金融工具所涉及的主要風險如下。

(i) 信貸風險

信貸風險是指金融工具的一方持有者會因未能履行責任而引致另一方蒙受財務損失的風險。

為了減少銀行存款的信貸風險，所有定期存款存放在香港信譽良好的持牌銀行。為了減少債務證券的信貸風險，只有由穆迪或標準普爾評級為投資級別的才會被考慮。債務證券的投資在結算日的信貸質素，以穆迪的評級分析如下：

	2014年 港元	2013年 港元
按信貸評級列示 債務證券		
A2	<u>-</u>	<u>3,000,130</u>

各項金融資產在結算日的信貸風險最高值為資產負債表所列該等資產的帳面金額。

(ii) 市場風險

基金所面對的市場風險是股票價格、利率及兌換率的轉變。

(1) 股票價格風險

社會工作訓練基金委員會定期檢討投資組合及投資指引以便監察基金的投資活動，以管理股票價格風險。截至2014年3月31日，估計基金所持有的股票的市場價格如有5%（2013年：1%）上升／下

調，基金的投資重估儲備結餘將會增加／減少約235,000港元（2013年：約48,000港元）。有關敏感性分析是按照基金在結算日所持有的股票的帳面值及在假設其他因素不變的情況下計算。

(2) 利率風險

利率風險指因市場利率變動而引至虧損的風險。利率風險可進一步分為公平值利率風險及現金流量利率風險。

公平值利率風險指金融工具的價值會因市場利率變動而波動的風險。由於基金的銀行存款和持至到期證券均按固定利率計算利息，當市場利率上升，這些存款和證券的公平值便會下跌。由於這些存款和證券是按攤銷成本值列示的，其帳面值以及基金的虧絀和權益均不會受市場利率變動影響。

現金流量利率風險指金融工具的未來現金流量會因市場利率變動而波動的風險。由於基金並未持有重大的浮息金融工具，因此面對的現金流量利率風險不大。

下表列載基金所面對的利率風險，按各主要付息金融工具以結算日的帳面值列出，並按到期日作分類。

	3個月或以下 港元	超過3個月 以上至1年 港元	總額 港元
2014			
定期存款	7,048,683	2,863,102	9,911,785
債務證券	-	-	-
	<u>7,048,683</u>	<u>2,863,102</u>	<u>9,911,785</u>
2013			
定期存款	3,779,322	3,030,736	6,810,058
債務證券	3,000,130	-	3,000,130
	<u>6,779,452</u>	<u>3,030,736</u>	<u>9,810,188</u>

(3) 外幣風險

(I) 外匯風險

基金於結算日持有以美元及人民幣計價的淨金融工具，總額分別為3,072美元（2013年：2,784美元）及2,858,171圓人民幣（2013年：548,625圓人民幣）。由於港元與美元於窄幅掛鈎，外匯風險並不顯著。由於基金並無作人民幣的外匯對沖，人民幣金融工具的帳面值已為基金的最大外匯風險值。

(II) 敏感性分析

估計如人民幣兌港元匯價在結算日增強／減弱5%（2013年：5%）而其他因素不變，該年度基金的虧絀將會減少／增加約178,500港元（2013年：34,300港元）。

上述敏感性分析假設外幣匯率在結算日已出現變動，且適用於當日已存在的人民幣金融工具。人民幣升值／轉弱5%（2013年：5%），代表基金評估在截至下一年度結算日止期間的合理外幣匯率變動。

(iii) 流動性風險

為管理流動性風險，基金維持足夠數額的現金及等同現金項目，以維持基本運作。

(b) 金融工具的公平值等級

下表載列於結算日金融工具按公平值定期計量的帳面值，並按《香港財務報告準則》第13號「公平值計量」所界定的三級公平值等級分類。

	2014		2013	
	第一級 港元	總額 港元	第一級 港元	總額 港元
可供出售金融 資產				
在香港上市股 本證券	<u>4,702,834</u>	<u>4,702,834</u>	<u>4,827,380</u>	<u>4,827,380</u>

沒有金融工具界定為第2級或第3級。年內，在第1級與第2級之間，並無金融工具的重大調撥。

公平值計量分類的等級是參考估值方法所用輸入值的可觀察性及重要性後釐定如下：

第1級估值：公平值只使用在計量日相同的金融工具於活躍市場的未經調整報價計算。

第2級估值：公平值使用未能達到第1級的可觀察輸入值且並不使用重大不可觀察的輸入數據計算。不可觀察輸入值為並無市場數據的輸入值。

第3級估值：公平值使用重大不可觀察的輸入值計算。

6. 資本管理

基金的資本結構包括捐款帳目、累積盈餘帳目及投資重估儲備。基金管理資本的目的是要：

- (a) 遵守《社會工作訓練基金條例》；及
- (b) 維持足夠的資本基礎以落實上文附註1所列明基金的目的。

基金管理資本時，會考慮預計現金流量需求、未來的財務責任及承擔，以確保資本水平足以應付日後的補助金及開支。

7. 基金的管理費用

按照《社會工作訓練基金條例》第12條，基金的管理費用由香港特別行政區政府負擔。

8. 金融資產及債務的公平值

所有金融資產和負債均以公平值或與其相差不大的金額列於資產負債表上。